

## KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 622/2008

2008 m. birželio 30 d.

## iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 773/2004 susitarimo procedūros tvarkos kartelių bylose atžvilgiu

(Tekstas svarbus EEE)

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

šalims turėtų būti suteikta galimybė pareikšti savo nuomonę apie prieštaravimus, kuriuos Komisija numato joms pareikšti, taip pat apie jų galimą atsakomybę.

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

- (3) Kai Komisija pareiškime dėl prieštaravimų perteikia šalių susitarimo pareiškimus, o šalys savo atsakymuose į pareiškimą dėl prieštaravimų patvirtina, kad pareiškimas dėl prieštaravimų atitinka jų susitarimo pareiškimų turinį, Komisija turėtų turėti galimybę priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius, pasikonsultavusi su Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 14 straipsnį.

atsižvelgdama į Europos ekonominės erdvės susitarimą,

atsižvelgdama į 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo <sup>(1)</sup>, ypač į jo 33 straipsnį,

paskelbusi šio reglamento projektą <sup>(2)</sup>,

- (4) Todėl turėtų būti nustatyta susitarimo procedūra, kad Komisija, susitardama su šalimis, turėtų galimybę sparčiau ir veiksmingiau nagrinėti kartelių bylas. Komisija išlaiko teisę savo nuožiūra nustatyti, kuriose bylose gali būti tinkama tirti šalių suinteresuotumą dalyvauti susitarimo diskusijose, taip pat spręsti dėl jų pradėjimo ar nutraukimo arba konkrečiai susitarti. Todėl Komisija bet kuriuo procedūros metu gali nuspręsti apskritai nutraukti susitarimo diskusijas konkrečioje byloje arba su tam tikra šalimi ar keliomis šalimis. Šiuo atveju galima atsižvelgti į tikimybę su susijusiomis šalimis per protingą terminą pasiekti bendrą supratimą dėl galimų prieštaravimų apimties atsižvelgiant, pavyzdžiui, į tokius veiksnius: susijusių šalių skaičių, iš anksto numatomus nesuderinamus požiūrius dėl atsakomybės nustatymo, faktų ginčijimo mastą. Bus apsvaistytos galimybės siekti veiksmingesnių procedūrų atsižvelgiant į padarytą bendrą susitarimo procedūros pažangą, įskaitant į neprotingą uždelsimą, susijusį su ištekliais, reikalingais leisti susipažindinti su nekonfidencialiomis bylos dokumentų versijomis. Taip pat gali būti apsvaistytos kitos aplinkybės, pavyzdžiui, galimas precedento nustatymas.

pasikonsultavusi su Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu,

kadangi:

- (1) 2004 m. balandžio 7 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 773/2004 dėl bylų nagrinėjimo Komisijoje pagal Sutarties 81 ir 82 straipsnius tvarkos <sup>(3)</sup> nustatytos taisyklės dėl suinteresuotų šalių dalyvavimo tokioje procedūroje.
- (2) Procedūros šalys gali būti pasirengusios pripažinti, kad buvo EB sutarties 81 straipsnį pažeidžiančio kartelio narėmis, ir pripažinti dėl to atsiradusią savo atsakomybę, jeigu jos gali pagrįstai tikėtis Komisijos numatomų išvadų dėl jų dalyvavimo darant pažeidimą bei dėl galimų baudų lygio ir pritarti tokioms išvadoms. Prireikus Komisija turėtų turėti galimybę tas šalis informuoti apie prieštaravimus, kuriuos ji ketina joms pareikšti, remdamasi byloje esančiais įrodymais, ir baudas, kurios joms gali būti skirtos. Tokiu ankstyvu informavimu suinteresuotoms

- (5) Skundų pareiškėjai bus kuo labiau susiejami su susitarimo procedūra ir tinkamai raštu informuojami apie procedūros pobūdį bei dalyką, kad galėtų pateikti savo nuomonę ir taip bendradarbiauti su Komisija šiai atliekant tyrimą. Tačiau, atsižvelgiant į susitarimo procedūros specifiką, nekonfidencialios pareiškimo dėl prieštaravimų versijos pateikimas pareiškėjams nepadėtų pasiekti tikslo – suteikti jiems galimybę bendradarbiauti su Komisija šiai atliekant tyrimą ir gali atgrasyti procedūros šalis nuo bendradarbiavimo su Komisija. Todėl Komisija neturėtų būti įpareigojama pareiškėjams pateikti nekonfidencialią pareiškimo dėl prieštaravimų versiją.

<sup>(1)</sup> OL L 1, 2003 1 4, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1419/2006 (OL L 269, 2006 9 28, p. 1).

<sup>(2)</sup> OL C 50, 2007 10 27, p. 48.

<sup>(3)</sup> OL L 123, 2004 4 27, p. 18. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1792/2006 (OL L 362, 2006 12 20, p. 1).

- (6) Taigi Reglamentas (EB) Nr. 773/2004 turėtų būti atitinkamai iš dalies pakeistas,

tikrą terminą, per kurį šalys raštu gali pareikšti, ar pasirengusios dalyvauti susitarimo diskusijose, kad galėtų potencialiai pateikti susitarimo pareiškimus. Komisija neprivalo atsižvelgti į atsakymus, gautus pasibaigus tam terminui.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

#### 1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 773/2004 iš dalies keičiamas taip:

1. 2 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija gali nuspręsti inicijuoti bylos nagrinėjimą sprendimui priimti pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 III skyrių bet kuriuo metu, tačiau ne vėliau, kaip ankstesnę iš tokių datų: išankstinio vertinimo, nurodyto minėto reglamento 9 straipsnio 1 dalyje, arba pareiškimo dėl prieštaravimų paskelbimo diena, arba prašymo šalims išreikšti savo suinteresuotumą pradėti susitarimo diskusijas pateikimo diena, arba pranešimo pagal minėto reglamento 27 straipsnio 4 dalį paskelbimo diena.“

2. 6 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Kai Komisija paskelbia pareiškimą dėl prieštaravimų, susijusių su klausimu, kuriuo ji gavo skundą, ji pateikia pareiškėjui nekonfidencialią pareiškimo dėl prieštaravimų versiją, išskyrus atvejus, kai taikoma susitarimo procedūra, tai Komisijai raštu praneša pareiškėjui apie procedūros pobūdį bei dalyką. Be to, Komisija taip pat nustato terminą, per kurį pareiškėjas gali raštu pateikti savo nuomonę.“

3. 10 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija informuoja suinteresuotas šalis apie joms pateiktus prieštaravimus. Kiekvienai šaliai, kuriai pareiškiami prieštaravimai, raštu pateikiamas pareiškimas dėl prieštaravimų.“

4. Įterpiamas 10a straipsnis:

„10a straipsnis

#### Susitarimo procedūra kartelių bylose

1. Komisija, pradėjusi procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį, šalims gali nustatyti tam

Jeigu dvi arba daugiau tos pačios įmonės šalių išreiškia norą dalyvauti susitarimo diskusijose pagal pirmą dalį, jos paskiria bendrus atstovus jų vardu dalyvauti diskusijose su Komisija. Nustatydamą 1 dalyje minimą terminą, Komisija atitinkamoms šalims nurodo, kad jos laikomos priklausančiomis tai pačiai įmonei, siekdama suteikti joms galimybę laikytis šios nuostatos reikalavimų.

2. Komisija susitarimo diskusijoje dalyvaujančioms šalims gali pranešti apie:

- a) prieštaravimus, kuriuos ji numato joms pareikšti;
- b) įrodymus, kuriais remiantis nustatyti numatomi prieštaravimai;
- c) nekonfidencialias versijas bet kokių konkrečių dokumentų, su kuriais galima susipažinti ir kurie atitinkamu metu yra nurodyti byloje, jei šalies prašymas yra pagrįstas, siekiant šiai šaliai suteikti galimybę suformuluoti savo poziciją dėl kartelio laikotarpio ar kitų kartelio aspektų ir
- d) galimų baudų ribas.

Ši informacija turi būti konfidenciali trečiųjų šalių atžvilgiu, išskyrus jei Komisija iš anksto aiškiai leido ją atskleisti.

Jeigu susitarimo diskusijose pasiekama pažanga, Komisija gali nustatyti terminą, per kurį šalys gali išsipareigoti taikyti susitarimo procedūrą, pateikdamos susitarimo pareiškimus, kuriuose išreikšti susitarimo diskusijų rezultatai ir pripažinimas, kad jos dalyvavo darant EB sutarties 81 straipsnio pažeidimą, taip pat savo atsakomybės pripažinimas. Prieš Komisijai nustatant terminą pateikti susitarimo pareiškimus, suinteresuotos šalys turi teisę, kad joms prašant būtų tinkamu laiku atskleista 10a straipsnio 2 dalies pirmojoje pastraipoje nurodyta informacija. Komisija neprivalo atsižvelgti į susitarimo pareiškimus, gautus pasibaigus tam terminui.

3. Kai šalims pateiktame pareiškime dėl prieštaravimų perteikiamas jų susitarimo pareiškimų turinys, per Komisijos nustatytą terminą susijusios šalys rašytiniame atsakyme į pareiškimą dėl prieštaravimų patvirtina, kad joms adresuotas pareiškimas dėl prieštaravimų perteikia jų susitarimo pareiškimų turinį. Po to Komisija gali priimti sprendimą pagal Reglamento Nr. 1/2003 7 ir 23 straipsnius, pasikonsultavusi su Konkurenciją ribojančios veiklos ir dominuojančių padėčių patariamuoju komitetu pagal Reglamento Nr. 1/2003 14 straipsnį.

4. Komisija bet kuriuo procedūros metu gali nuspręsti apskritai nutraukti susitarimo diskusijas konkrečioje byloje arba su tam tikra šalimi ar keliomis dalyvaujančiomis šalimis, jei mano, kad nėra tikėtina, jog bus pasiektos veiksmingesnės procedūros.“

5. 11 straipsnio 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Komisija, prieš konsultuodamasi Patariamajame komitete, nurodytame Reglamento (EB) Nr. 1/2003 14 straipsnio 1 dalyje, suteikia šalims, kurioms ji pateikia pareiškimą dėl prieštaravimų, galimybę būti išklausytoms.“

6. 12 straipsnis pakeičiamas taip:

„12 straipsnis

1. Komisija suteikia šalims, kurioms ji pateikia pareiškimą dėl prieštaravimų, galimybę paaiškinti savo argumentus žodiniame išklausyme, jei jos to pageidauja savo pareiškimuose raštu.

2. Tačiau pateikdamos savo susitarimo pareiškimus šalys Komisijai patvirtina, kad jos prašytų suteikti galimybę paaiškinti savo argumentus žodiniame išklausyme tik tuo atveju, jeigu pareiškimas dėl prieštaravimų neperteiktų jų susitarimo pareiškimų turinio.“

7. 15 straipsnyje įterpiama 1a dalis:

„1a. Pradėjusi procedūrą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 11 straipsnio 6 dalį ir siekdama užtikrinti pageidaujantiems šalims galimybę pateikti susitarimo pareiškimus, Komisija atskleidžia joms 10a straipsnio 2 dalyje aprašytus įrodymus ir dokumentus, šioms pateikus prašymą ir su sąlyga, kad bus laikomasi atitinkamose pastraipose nustatytų sąlygų. Todėl šalys, pateikdamos savo susitarimo pareiškimus, patvirtina Komisijai, kad gavusios pareiškimą dėl prieštaravimų prašys suteikti galimybę susipažinti su byla tik tuo atveju, jeigu pareiškimas dėl prieštaravimų neperteiks jų susitarimo pareiškimų turinio.“

8. 17 straipsnis pakeičiamas taip:

a) 1 dalis pakeičiama taip:

„1. Nustatydama 3 straipsnio 3 dalyje, 4 straipsnio 3 dalyje, 6 straipsnio 1 dalyje, 7 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 2 dalyje, 10a straipsnio 1 dalyje, 10a straipsnio 2 dalyje, 10a straipsnio 3 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalyje numatytus terminus Komisija atsižvelgia į laiką, reikalingą parengti ir pateikti dokumentus, ir į bylos skubumą.“

b) 3 dalis pakeičiama taip:

„3. 4 straipsnio 3 dalyje, 10a straipsnio 1 dalyje, 10a straipsnio 2 dalyje ir 16 straipsnio 3 dalyje numatyti terminai turi būti ne trumpesni kaip dvi savaitės. 3 straipsnio 3 dalyje nurodytas terminas turi būti ne trumpesnis kaip dvi savaitės, išskyrus susitarimo pareiškimus, kurie turi būti pataisomi per vieną savaitę. 10a straipsnio 3 dalyje numatytas terminas turi būti ne trumpesnis kaip dvi savaitės.“

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2008 m. liepos 1 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2008 m. birželio 30 d.

Komisijos vardu

Neelie KROES

Komisijos narė